

高职旅游类 项目课程教材 (教改新成果)

New Concept



日语场景会话

主编 ○ 吕 晋
主审 ○ 谷川芳樹



旅游教育出版社

高职旅游类项目课程教材 (教改新成果)

New Concept

会员委辦聯林榮

南橋鄉

門 窗

主編

林松文

傅立國

林松文

南橋鄉

主編

傅立國

林松文

南橋鄉

主編

日语场景会话

主编 ○ 吕 晋

参编 ○ 端木义华 张 炼 王 健
朱 文 葛 燕 高 明

主审 ○ 谷川芳樹



旅游教育出版社

责任编辑:孙延旭 林 照

图书在版编目(CIP)数据

日本语场景会话/吕晋主编. —北京:旅游教育出版社, 2011. 1

高职旅游类项目课程教材. 教改新成果

ISBN 978-7-5637-2093-4

I. 日… II. ①吕… III. ①日语—口语—高等学校:技术学校—教材 IV. ①H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 258586 号

高职旅游类项目课程教材(教改新成果)

日本语场景会话

主编 吕晋

参编 端木义华 张炼 王健 朱文 葛燕 高明

主审 谷川芳樹

出版单位	旅游教育出版社
地 址	北京市朝阳区定福庄南里 1 号
邮 编	100024
发行电话	(010)65778403 65728372 65767462(传真)
本社网址	www. tepcb. com
E - mail	tepx@ 163. com
印刷单位	北京中科印刷有限公司
经销单位	新华书店
开 本	787 × 960 1/16
印 张	16
字 数	243 千字
版 次	2011 年 1 月第 1 版
印 次	2011 年 1 月第 1 次印刷
定 价	28.00 元

(图书如有装订差错请与发行部联系)

教材编撰委员会

主 任：肖 飞 张新南

副主任：张久明 周春林 冯 明

成 员：王建平 匡家庆 马彦纯 阮立新 方法林

邵万宽 邵 华 张 军 朱林生

总序

中国旅游职业教育的发展与旅游产业几乎同步,历时三十多年,为旅游行业培养了大批专业人员,为促进我国旅游业发展作出了重要贡献。特别是进入21世纪以来,我国的旅游高等职业教育发展加快了步伐,规模进一步扩大,质量有了明显提高。旅游高等职业教育的特点是:人才培养起点高,进入行业后的可塑性强;人才的行业性特征明显,供求双方的亲密度高;和旅游发达国家注重职业化教育的特征相吻合,具有鲜明的时代性。正因为如此,旅游高等职业院校的学生受到旅游行业的青睐,拥有广泛的就业市场,而且,他们进入旅游行业后通过一步一个脚印的踏实工作,往往具有更多的发展机会。可以肯定的是,随着我国旅游强国建设步伐的加快,旅游高等职业教育将具有更加广阔的发展前景。

在旅游业迅速发展的新形势下,为促进旅游职业教育的进一步发展,必须遵循“以就业为导向”、“以学习者为中心”的职业教育原则,颠覆原有的以理论知识为中心的学科专业体系,进行突破性的教育改革。而“项目课程”的产生与发展正是职业教育改革的必然要求,是教育改革的一个突破性的成果。这是因为基于项目的教学活动从根本上解决了传统学科教学模式所造成的理论知识和实践技能条块分割的问题,对学生岗位实践能力的培养有明显的帮助。因此,在我国,项目课程开发已成为今天职业教育课程改革中的一项原创性实践,目前,项目课程改革在理论和实践领域都取得了丰硕的成果,其影响的广度和深度远远超越了我国历次职业教育课程改革。

所谓项目课程,是指根据职业岗位工作系列项目的需要,选择、组织教学内容,进而形成以完成工作系列任务为中心的课程体系。通过完成岗位工作任务来学习基础知识和技能,从而培养学生提出问题、分析问题、解决问题的综合能力。现代职业教育的相关研究认为,在职业教育领域,应该以项目课程的形式把岗位生产、管理、经营、服务的实际工作流程作为课程设置的核心,把主要的工作任务作为教学内容,并与职业资格标准相衔接,从而使学生以其所获得的知识、能力、态度诸方面的综合素质,满足职业岗位的要求。

南京旅游职业学院作为我国最主要的旅游人才培养院校之一,较早开展了项目课程的开发,锻炼和造就了一支综合素质高、实操能力强的教学改革团队,取得

了一系列丰硕的成果。由南京旅游职业学院主持开发的这套旅游职业教育项目课程系列教材,正是遵循“项目课程”这一先进理念,力求彰显职业教育特色,以学生职业综合素质的培养为目标。本套教材有以下明显的特色:

第一,项目课程特点鲜明。本系列教材遵循项目课程的理念,打破了传统教材章、节、目的体例设定模式。对传统的以知识为本位的观念进行了彻底的颠覆,采用了由项目、模块、工作任务组成的系列体例建构方法,从岗位工作任务着眼,以培养学生的实际工作能力和职业生涯的发展潜力为首要目标。

第二,专业课程系统完整。本系列教材涵盖旅游高等职业教育主要的各门专业性课程,从不同角度为学生旅游职业技能的进一步提升提供指导和帮助。每门课程教材在自成体系的同时也兼顾教材之间的横向交流,及其与基础性课程之间的纵向联系,以形成完整的旅游职业教育体系。

第三,内容具有权威性。准确性、科学性是教材的生命线。本系列教材的总体筹划和设计得到了旅游行业精英们的大力支持和直接参与,各个项目课程的开发也得到了职业教育专家的全面指导。本系列教材的主要编写者都是双师型骨干教师,他们拥有扎实的理论知识功底,都在行业中有一线工作、管理岗位的经历,拥有丰富的实践经验。在总结提炼多年知识积累的基础上,编者严格按照教材编写规范,编创结合,既保留经典内容,更将具有创新性的研究成果和具有代表性的观点融入教材之中,力争在做到教材内容准确、科学的同时体现出自身的创新性。

第四,注重教学实用性。专业课程的开设是为学生旅游实践工作能力的增强直接服务的,因此,本系列教材着眼于旅游行业从业者各岗位实践技能的培养。为保证这一原则的贯彻与落实,系列教材在对国外较成熟的职业教育理论体系和模式进行深入研究的基础上与我国国情充分结合,十分注重与旅游行业的人才需求接轨,与国际旅游业发展趋势保持一致,高度重视课程内容的实用性和可操作性,为学生综合素养的提高和各项职业技能的增强打下坚实的基础。

本系列教材具有较强的普适性,适合各级各类院校旅游管理及相关专业学生使用,也可作为从事旅游研究、旅游管理的有关人员和旅游业感兴趣的爱好者的参考用书。

“高职旅游类项目课程教材”编撰委员会

2009年11月

前言

《日本语场景会话》是一本为进一步提高日语听解能力、日语表达能力及赴日面试能力而编写的口语教材，由多年从事日语教学的教师在教学实践中不断总结教学经验、汲取其他相关教材营养的基础上共同编著而成。可供正在进行基础日语学习的学生和拟赴日研修的学生选用。

本教材由自我介绍、学校生活、日语学习、日本概况、饭店研修五个部分组成。课文以学校生活、学习、日本文化、风俗习惯、饭店接待、面试日语等为主，由反映日常生活与学习情况的多篇短小精干、生动活泼的现代日语情景对话组成，涵盖语法、语义、语境等诸多方面的知识要点，有利于开展情景教学活动，易学易记，可以培养学生直接运用外语思维的能力，提高学生实际日语会话水平。

本教材每个单元均由新出单词、句型练习、语法讲解、会话练习组成。各句型讲解的例句均有相对应的汉语译文。书后附有会话练习的汉语译文。

本教材在编排上，依据课程的难易程度，按照由浅入深、循序渐进、重在实用的原则加以编写，充分体现会话短文的生动性、准确性和实用性。本教材适用于日语专业的会话课、听说课的教学，也适合具有初级日语基础的读者自学或作为课外练习教材使用，也是拟赴日研修学生参加面试的理想口语教材，针对性较强。

全书由吕晋主编，端木义华、张炼、王健、朱文、葛燕和江苏国旅副总经理高明参与编写。在编写过程中得到了铃木惠子和平山初子两位日籍外教专家的大力支持。由于编者水平有限，书中缺点和错误难免存在。敬请日语界专家、同行和读者批评指正。

编者

2010年11月

目 录

第一章 自己紹介 / 1

- 一、自己紹介 / 1
- 二、家族 / 10
- 三、趣味 / 18
- 四、夢 / 26

第二章 学生生活 / 34

- 一、学校での生活 / 34
- 二、寮での生活 / 50
- 三、余暇・休日の生活 / 58
- 四、学校での思い出 / 67

第三章 日本語の勉強 / 76

- 一、日本語の勉強 / 76
- 二、敬語の使い方 / 91
- 三、面接問題 / 101
- 四、観光通訳ガイド / 110

第四章 日本事情 / 120

- 一、日本の地理と行政区画 / 120
- 二、日本の自然と季節 / 128
- 三、日本の衣食住 / 138
- 四、日本の祝日と年中行事 / 146
- 五、日本のスポーツ / 153

第五章 ホテルの研修とホテル管理 / 160

- 一、部屋の予約 / 160
- 二、出迎え / 167
- 三、チェックイン / 170
- 四、ホテルのご滞在 / 176
- 五、チェックアウト / 182
- 六、見送り / 185

参考訳文 / 190

参考书目 / 246

第一章 自己紹介

一、自己紹介

★基本問題から始めましょう：

- ・お名前はなんと言いますか。
- ・出身はどこですか。
どちらの出身ですか。
- ・故郷はどこですか。
- ・生年月日はいつですか。
いつ、どこで生まれましたか。
- ・あなたの身長（血液型）を教えてください。
- ・あなたの長所（短所）を教えてください。
- ・自分はどのような人だと思いますか。
- ・自分はどんな性格だと思いますか。

★会話の練習をしましょう：

会話 1（李：先生 女 張：学生 男）

- 李：お名前はなんと言いますか。
- 張：私は張健と申します。
- 李：今年おいくつですか。
- 張：今年二十歳です。
- 李：ご出身はどちらですか。
- 張：江蘇省の蘇州です。
- 李：蘇州はどんな町ですか。
- 張：蘇州は古くてきれいな町です。町の中には水路が縦横に走り、寒山寺、留園など名所旧跡がたくさんあって、「水の都」と呼ばれています。私は蘇州の人として、生まれ育ちの蘇州に誇りを持っています。
- 李：今南京の大学で日本語を勉強していますね。蘇州から南京まで何で来ましたか。

日本語场景会話

張：今日のは電車です。時々長距離バスを利用します。

李：蘇州から南京まで大体何時間かかりますか。

張：長距離バスだと大体2時間かかります。電車のほうが速いです。電車ですと1時間ぐらいです。

会話2 (齊藤：面接官 男 張：学生 男)

齊藤：張さんはいつどこで生まれましたか。

張：私は1992年2月28日に鎮江で生まれました。

齊藤：じゃ、今年19歳ですね。張さんは、いつ鎮江から南京に来たのですか。

張：去年の9月です。日本語を勉強するため南京〇〇学院にきました。

齊藤：そうですか。鎮江はどんな街ですか。

張：江蘇省の西南部にあって、古い歴史のある街です。自然美に恵まれていて、金山寺、焦山などの名所旧跡があります。

齊藤：そうですか、もし時間があれば、行ってみたいですね。

張：ぜひ遊びにいらっしゃってください。

会話3 (齊藤：面接官 男 張：学生 男)

齊藤：張さんの血液型は何型ですか。

張：A型です。

齊藤：そうですか。「血液型占い」という言葉を知っていますか。今、日本や韓国などアジアで人気があるようです。

張：はい、知っています。A型の人と言ったら、真面目で、慎重なイメージが強いです。

齊藤：そうですね。じゃ、張さんは、自分がどんな性格だと思いますか。

張：私は「熱しやすく、冷めにくい」という性格です。自分がやるべきこと、自分に任されたことは最後までやり遂げて、完成させるタイプだと思います。

齊藤：それはいいですね。人間には長所も短所もありますが、張さんの長所は何だと思いますか。

張：責任感があることです。約束は必ず守ります。

齊藤：張さんの短所は何ですか。

張：私の短所はちょっとせっかちなことです。今日できることは絶対明日に延ばさない性格です。短所は見方を変えれば長所にもなるものだと思います。

斉藤：それはそうですね。

【原文】

【新しい単語】

生年月日(せいねんがっぴ)
身長(しんちょう)
血液型(けつえきがた)
性格(せいかく)
長所(ちょうしょ)
短所(たんしょ)
縦横(じゅうおう)
水路(すいろ)
寒山寺(かんざんじ)
留園(りゅうえん)
名所旧跡(めいしょきゅうせき)
都(みやこ)
育つ(そだつ)
誇り(ほこり)
長距離(ちょうきょり)
自然美(しぜんび)
恵まれる(めぐまれる)
金山寺(きんざんじ)
焦山(しょうざん)
占い(うらない)
慎重(しんちょう)
イメージ
熱する(ねっする)
冷める(さめる)
やり遂げる(やりとげる)
タイプ
責任感(せきにんかん)
せっかち
延ばす(のばす)
見方(みかた)

出生年月
身高
血型
性格
优点
缺点
四通八达
水路
寒山寺
留园
名胜古迹
古都
成长
自豪
长距离
自然美
赋予、富有
金山寺
焦山
占卜
慎重
印象
发热、兴奋
变冷、减退
完成
类型
责任感
性急、急躁
延长
观点

【文法表現】

1. として

接续：体言+として

意思：表示身份、地位、资格、立场、种类、作用等。相当于汉语的“作为……”，“以……资格”。

私は蘇州人として、生まれ育った蘇州に誇りを持っています。
我作为苏州人对生我养我的苏州而感到自豪。

例：1) 私は学生の代表として、討論会で意見を言いました。

我作为学生代表，在讨论会上发表了意见。

2) 彼の名は名工として後世に伝わるでしょう。

他将作为名工巧匠名传后世。

3) 彼は親としての資格がありません。

他没有资格当父亲。

4) 私は研修生として日本に来ました。

我作为研修生来到日本。

5) タイは仏教の国として知られています。

泰国作为佛教之国为大家所知。

6) インフルエンザは世界の難病として医学専門家に認定されました。

甲型流感被医学专家认定为世界疑难病症。

2. た型做定语

意思：接在状态动词后面的「た」既不表示过去，也不表示完了，而是表示“状态”，是呈现在眼前的一种样子，说明被动词所修饰的后面那个名词具有怎样的特点。这时的「た」和「ている」的意思是一样的。

私は蘇州人として、生まれ育った蘇州に誇りを持っています。
我作为苏州人对生我养我的苏州而感到自豪。

例：1) あの人はアメリカ人に似た顔をしています。

那个人长着一张酷似美国人的脸。

2) 和服を着た女性の姿は女らしさに溢れています。

穿和服的女性的姿态充满了女人味。

3) 腐ったリンゴは食べないでください。

不要吃坏苹果。

4) 曲った釘

弯曲的钉子。

5) 痩せた顔

消瘦的面容。

6) からりと晴れ上がった日には、わたしたちの気持ちも爽やかになります。

晴空万里之日，我们的心情也爽快（变得神爽气清）。

3. のです

接续：名词＋な＋ののです

形容词简体＋ののです

形容动词＋な＋ののです

动词小句简体＋ののです

意思：强调、解释、说明时加强语气。

張さんは、いつ鎮江から南京に来たのですか。

小张，你是什么时候从镇江来南京的？

例：1) A: どうして私なのですか。

B: あなたを信用しているのです。

A: 为什么是我呢？

B: 因为我相信你。

2) A: どうしてそんなにうれしいのですか。

B: 二級試験に合格したのです。

A: 为什么这么高兴啊？

B: 因为2级考试合格了。

3) A: どうして遅刻したのですか。

B: 途中で事故があったのです。

A: 为什么迟到了呀？

B: 因为路上有起事故。

4) A: どうしてご両親に話さないのですか。

B: 両親に心配をかけたくないのです。

A: 为什么不和你父母说呀？

B: 因为不想让他们担心。

注：口语中「～のです」经常说成「～んです」。

4. ために (接续助词)

接续: 接在用言、助动词等连体形、以及名词+「の」的后面
意思: 表目的, 相当于汉语的“为了……。”

南京〇〇学院で、日本語を勉強するためにきました。
我是为了学习日语来到南京〇〇学院的。

例: 1) 統計の資料を作るために、これを買いました。
为了制作统计资料, 我买了这个。

2) サングラスは、目を守るために使います。
为了保护眼睛, 我戴太阳镜。

3) ホテルの経営を勉強するために、経営学を勉強するつもりです。
为了学习酒店的经营, 我打算学习经营学。

4) 日本語を習うために、時間とお金を随分使いました。
为了学习日语, 花费了好多时间和金钱。

5) 家を買うために貯金をしなければなりません。
为了要买房子必须存钱。

6) ストレスを解消するために旅行に行くつもりです。
为了消除疲劳(由于工作紧张而疲劳), 打算出去旅游。

7) 念のためにもう一度言っておきます。
为了慎重起见再说一遍。

5. ば

接续:

动词ば形的构成:

一类动词: 将基本形最后一个假名变成所在行的「え」段假名, 再加上「ば」

買う→買えば 書く→書けば 飛ぶ→飛べば 読む→読めば

二类动词: 将基本形最后的假名「る」变成「れば」

食べる→食べれば 見る→見れば 寝る→寝れば かける→か
ければ

三类动词: 来る→来れば する→すれば

形容词ば形的构成:

将词尾的「い」变成「ければ」

いい→よければ ない→なければ おいしい→おいしければ

意思: 表示假定。相当于汉语的“如果……”。

もし時間があれば、行ってみたいです。

如果有时间的话，我很想去看看。

例：1) 一生懸命やれば、成功するでしょう。

如果拼命做的话，就会成功。

2) 練習しなければ、上手になりません。

如果不练习的话，就不会变的熟练。

3) 暑ければ、クーラーを付けてください。

如果热的话，请打开空调。

4) 天気がよくなければ、洗濯しません。

如果天气不好的话，就不洗衣服。

6. ～てみる

接续：动词连用形2（动词て形）＋てみる

意思：表示尝试做某事。相当于汉语的“试着……。”

もし時間があれば、行ってみたいです。

如果有时间的话，我很想去看看。

例：1) 日本語で手紙を書いてみました。

试着用日语写了一封信。

2) これはおいしいですよ。食べてみてください。

这个很好吃哦，你尝尝看。

3) このことはもう一度調べてみてください。

这件事情请再调查一次。

7. いらっしゃる：「行く」「来る」「いる」的尊敬语。

ぜひ遊びにいらっしゃってください。

请一定来玩。

例：1) 佐藤先生も京都へいらっしゃいます。

佐藤老师也去京都。

2) 中島先生は東京へいらっしゃるかいらっしゃらないか、わかりません。

我不知道中岛老师去不去东京。

3) 部長は事務室にいらっしゃいます。

部长在办公室。

- 4) 明日、こちらへいらっしゃいますか。

明天您来这里吗？

8. たら

接续：名词・形容动词＋だったら

形容词过去式＋ら

动词连用形2（动词た形）＋たら

A型の人と言ったら、真面目で、慎重なイメージが強いです。

如果提到A型血的人，会给人一种认真、谨慎的印象。

意思：1.表示对未知事物的假定。

例：1) 明日雨だったら、ピクニックに行きません。

如果明天下雨的话，就不去郊游。

- 2) 私は電車でなかったら、旅行に行きたくありません。

如果不是坐火车的话，我不想去旅行。

- 3) この薬を飲んだら、きっと良くなりますよ。

吃了这个药的话，一定会好的。

- 4) 日本に着いたら、電話をくださいね。

到了日本，给我打电话哦。

2. 表示意外发现。

例：1) 今朝、窓を開けたら、雪が降っていました。

今天早上，一打开窗，发现下雪了。

- 2) 後ろを見たら、知らない男の人が立っていました。

往后一看，发现有个不认识的男人站着。

9. べき

接续：动词连体形，する既可以是要すべき也可以是すべき，其否定形式为「～べきではない」

意思：表有义务应该做某事。

自分がやるべきこと、自分に任されたことは最後までやり遂げて、完成させるタイプだと思います。

自己应该做的事情，以及被拜托的事情，一定会坚持到底完成，我认为自己是这样的类型。

例：1) 警察は市民の安全を守るべきだ。

警察应该保护市民的安全。

- 2) 約束はどんなことがあっても守るべきだ。

不论发生什么事，都应该遵守约定。

- 3) どんなに欲しくても、人のものを盗むべきではない。

不论多么想要，都不应该偷别人的东西。

- 4) 熱がある時には、激しい運動はするべきではない(すべきではない)。

发烧的时候，不应该做剧烈运动。

10. ～やすい、～にくい

接续：接在动词连用形1后，构成一个复合词

意思：～やすい表做某事很容易，～にくい表做某事很困难。

A型の人と言ったら、真面目で、慎重なイメージが強いです。

如果提到A型血的人，会给人一种认真、谨慎的印象。

例：1) このテープレコーダーは、軽くて、使いやすいです。

这个录音机轻巧，使用方便。

- 2) 「川」という漢字は、簡単に覚えやすいです。

“川”这个汉字简单好记。

- 3) このボールペンは、太いので、持ちにくいです。

这个圆珠笔太粗，不好拿。

- 4) あの人の名前は、長くて覚えにくいです。

那个人的名字太长不好记。

- 5) 携帯電話があつたら連絡しやすいよね。

有了手机联系就方便了。

- 6) 田中さんは付き合いやすい人です。

田中先生是个容易相处的人。

- 7) 新しいコンピューターは操作しやすいです。

新的计算机容易操作。

- 8) 履きやすい靴を買いました。

买了一双好（容易）穿的鞋子。

11. ～という

接续：名词，简体句。

意思：作定语。